

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

к.ф.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)



(подпись)

«23» июня 2021 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

вид практики

научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-
исследовательской работы)

тип практики

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	очная

Лист согласования рабочей программы практики

Программу составил (а)

зав. каф., доц., к.филол.н.

(должность, уч. степень, звание)

25.05.2021 г.

(подпись, дата)

М. А. Чиханова

(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» мая 2021г., протокол № 8

Заведующий кафедрой № 63

к. ф. н., доц.

(уч. степень, звание)

25.05.2021 г.

(подпись, дата)

М.А. Чиханова

(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 45.04.02(02)

доц., к. ф. н.

(должность, уч. степень, звание)

25.05.2021 г.

(подпись, дата)

Е. Ю. Дубинина

(инициалы, фамилия)

Заместитель декана факультета №6 по методической работе

доц., к.п.н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

25.05.2021 г.

(подпись, дата)И. М.
Евдокимов

(инициалы,
фамилия)

Аннотация

Учебная практика научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы подготовки обучающихся по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №63.

Цель проведения учебной практики:

(вид практики)

- совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранным языком;
- расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации;
- формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности;
- ознакомление студентов со спецификой деятельности по направленности «Теоретическая и прикладная лингвистика».

Задачи проведения учебной практики:

(вид практики)

- знать современный понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики,
- владеть навыками анализа основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

Учебная практика научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) обеспечивает формирование у обучающихся следующих профессиональных компетенций:

ПК-4 «Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с развитием исследовательских навыков.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения русский.

1. ВИД, СПОСОБ И ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

1.1. Вид практики – учебная

1.2. Тип практики –научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

1.3. Форма проведения практики – проводится:
дискретно, учебная практика научно-исследовательская работа проводится в конце 2 семестра.

1.4. Способы проведения практики– стационарная.

1.5. Место проведения практики – ГУАП.

2. ЦЕЛЬ И ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

2.1. Цель проведения практики

Целью проведения учебной практики научно-исследовательской работы (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) является совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранным языком, расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации; ознакомление студентов со спецификой деятельности по направленности «Теоретическая и прикладная лингвистика»; формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности; обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами профессиональными компетенциями, умениями и навыками в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника направления 45.03.02(02).

2.2. В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональные компетенции	ПК-4 Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-4. 3.1 знать современный понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации ПК-4. У.1 уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ПК-4. В.1 владеть навыками анализа основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика может базироваться на знаниях, умениях и навыках, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин и прохождения практик:

- Иностранный язык.
- Основы языкознания.
- Русский язык и культура речи.

Результаты прохождения данной практики, имеют как самостоятельное значение, так и могут использоваться при изучении других дисциплин и прохождения практик:

- Психолингвистика.
- Обработка текстовых массивов.
- Компьютерные программы в лингвистических исследованиях.
- Корпусная лингвистика.
- Производственная практика научно-исследовательская.

4. ОБЪЕМ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРАКТИКИ

Объем и продолжительность практики представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и продолжительность практики

Номер семестра	Трудоемкость, (ЗЕ)	Продолжительность практики в неделях (академ. часах ¹)	Практическая подготовка, (академ. час)
1	2	3	4
2	3	108	34
Общая трудоемкость практики, ЗЕ	3	108	34

Примечание:

¹– продолжительность указывается в часах при реализации распределенного по семестру проведения практики

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Промежуточная аттестация по практике проводится в виде дифференцированного зачета.

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

График (план) прохождения практики представлен в таблице 3.

Таблица 3 – График (план) прохождения практики

№ этапа	Содержание этапов прохождения практики
1.	Выдача индивидуального задания. Индивидуальное задание определяется предполагаемой тематикой исследования. Инструктаж по технике безопасности
2.	Подбор необходимой теоретической литературы. Литература подбирается на русском и иностранном языках.
2.1.	Составление глоссария по тематике исследования, необходимого для выполнения задания по практике. Оформление найденного материала в таблицу.

№ этапа	Содержание этапов прохождения практики
	Анализ своей деятельности за период практики.
3.	Оформление отчета по практике.
4.	Проверка и защита отчета по практике.

Примечания:

1. Таблица 3 может быть дополнена по усмотрению кафедры детализирующими пунктами.

2. Разделы в п.2 таблицы 3 следует указывать для практик, имеющих комплексный характер, т. е. предусматривающих выполнение заданий по экономическим вопросам, по обеспечению безопасности жизнедеятельности и т. д.

6. ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики.

Отчет по практике составляется в соответствии с РДО ГУАП. СМК 3.161.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

7.1. Состав оценочных средств приведен в таблице 4.

Таблица 4— Состав оценочных средств для промежуточной аттестации по практике

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Дифференцированный зачет	Вопросы для оценки уровня сформированности компетенций по соответствующему виду и типу практики ¹
	Требования к оформлению отчета по практике
	Требования к содержательной части отчета по практики на основании индивидуального задания

Примечание:

¹— при наличии

7.2. Аттестация по итогам практики проводится руководителем практики от ГУАП в форме дифференцированного зачета в порядке, предусмотренном локальными нормативными актами ГУАП и в соответствии с критериями оценки уровня сформированности компетенций п.7.3 настоящей программы.

7.3. Для оценки критериев уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала, которая приведена таблице 5. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 5 – Шкала оценки критериев уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«отлично»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил материал при прохождении практики; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – делает выводы и обобщения; – содержание отчета по практике обучающегося полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся четко выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся ясно и аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся точно и грамотно использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
«хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил материал при прохождении практики; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – делает выводы и обобщения; – содержание отчета по практике обучающегося полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся грамотно использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
«удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил материал при прохождении практики; – не четко излагает его и делает выводы; – содержание отчета по практике обучающегося не полностью соответствует требованиям к нему; – обучающийся не до конца соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся недостаточно точно выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности; – обучающийся аргументировано излагает материал; – присутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся не использует профессиональную терминологию при защите отчета по практике.
«неудовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не усвоил материал при прохождении практики; – содержание отчета по практике обучающегося не соответствует требованиям к нему; – обучающийся не соблюдает требования к оформлению отчета по практике; – обучающийся не может выделить основные результаты своей профессиональной деятельности;

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не может аргументировано излагать материал; – отсутствует четкость в ответах обучающегося на поставленные вопросы; – обучающийся не может использовать профессиональную терминологию при защите отчета по практике.

7.4. Перечень вопросов для оценки индикаторов достижения компетенций и уровня сформированности компетенций по соответствующему виду и типу практики представлен в таблице 6 (при наличии).

Таблица 6 – Перечень вопросов для оценки индикаторов достижения компетенций и уровня сформированности компетенций

№ п/п	Перечень вопросов для оценки индикаторов достижения компетенций и уровня сформированности компетенций	Код компетенции	Код индикатора
1	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-4	ПК-4. 3.1
2	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-4	ПК-4. У.1
3	Уровень сформированности компетенций проверяется в ходе практики.	ПК-4	ПК-4. В.1

7.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов компетенций:

– МДО ГУАП. СМК 3.165 «Методические рекомендации о разработке фонда оценочных средств образовательных программ высшего образования»;

– МДО ГУАП. СМК 2.77 «Положение о модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы обучающихся в ГУАП».

Дополнительно перечислить имеющиеся материалы или дать ссылку при наличии.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ПЕЧАТНЫХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЙ И ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

8.1. Печатные и электронные учебные издания

Перечень печатных и электронных учебных изданий, необходимой для проведения практики, приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
81(075) 3-91 8	<p>Зубов, А.В. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие/ А. В. Зубов, Зубова, И. И. - 2-е изд.. - М.: Академия, 2004. - 206 с.: табл. - (Высшее профессиональное образование. Языкознание). - Библиогр.: с. 191–204 (268 назв.). - Имеет гриф УМО по образованию. - ISBN 5-7695-1531-7: 280.20 р</p>	<p>Имеются экземпляры в отделах: ФО (1), ГС (9)</p>

004 П64 004	<p><u>Потапова, Р.К.</u> Новые информационные технологии в лингвистике: учебное пособие/ Р. К. Потапова; Моск. гос. лингвист. ун-т. - изд. стер. - М.: Книжный дом "Либроком"; М.: URSS, 2014. - 369 с.: рис., табл. - Библиогр.: с. 282–290. - Имеет гриф УМО по образованию в области лингвистики Минобрнауки РФ. - ISBN 978-5-397-04378-6: 402.10 р.</p>	<p>Имеются экземпляры в отделах: ГС (22)</p>
004 П 64 004	<p><u>Потапова, Р.К.</u> Новые информационные технологии в лингвистике: учебное пособие/ Р. К. Потапова; Моск. гос. лингвист. ун-т. - 5-е изд. - М.: Книжный дом "Либроком"; М.: URSS, 2012. - 368 с.: рис., табл. - Библиогр.: с. 282–290. - Имеет гриф УМО по образованию в области лингвистики Минобрнауки РФ. - ISBN 978-5-397-03206-3: 402.10 р.</p>	<p>Имеются экземпляры в отделах: ФО (2), ГС (6)</p>
8 П32 8	<p><u>Пиотровский, Р. Г.</u> Информационные измерения языка/ Р. Г. Пиотровский; Ин-т языкознания АН СССР. - Л.: Наука, 1968. - 116 с.: табл. - Библиогр.: с. 108–112 (84 назв.). - Предм. указ.: с. 113–114. - На с. 105–106: Приложения. Таблицы. - На с. 107: Сокращения. - Список литературы содержит названия на русском и английском языках. - 0.42 р.</p>	<p>Имеются экземпляры в отделах: ФО (1)</p>
	<p>Большакова Е. И. Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика: учеб. пособие / Е. И. Большакова., Э. С. Клышинский., Д. В. Ландэ, А. А. Носков., О. В. Пескова, Е. В. Ягунова. - М.: МИЭМ, 2011. - 272 с.</p>	
	<p>Лукашевич Н. В. Тезаурусы в задачах информационного поиска / Н. В. Лукашевич. - М.: Изд-во Московского университета, 2011</p>	
	<p>Назаров С. В. Основы информационных технологий / С. В. Назаров, Л.П. Гудыно и др. - М.: ИНТУИТ 2012. - 596 с.</p>	
	<p>Сегаран. Т. Программируем коллективный разум. / Т. Сегаран. – Пер. с англ. – СПб: Символ-Плюс, 2008. – 368с.</p>	
	<p>Семенов А. Л. Современные информационные технологии и перевод: учеб. Пособие для студ. перевод. фак. высш. учеб. заведений / А. Л. Семенов. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. - 224с.</p>	
	<p>Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие / Л.Ю. Щипицина. - М.: Флинта: Наука, 2013. - 128с.</p>	

8.2. Электронные образовательные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики, представлен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики

URL адрес	Наименование
URL: http://www.ipu.rssi.ru/publ/epstn.htm	Эпштейн В. Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы, 1991
http://slovari.yandex.ru	Яндекс. Словари
http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/slovari	Шестакова Л. Л. Авторская лексикография в отечественном языкознании. Часть 1.
http://feb-web.ru	Фундаментальная электронная библиотека Чепрасова Т.Л. Лингводидактический потенциал использования онлайн-дневников (блогов) в обучении иностранным языкам // Теоретические и прикладные аспекты описания языка и межкультурной коммуникации: сб. науч. тр. / отв. ред. Л. В. Цурикова. – Вып. – Воронеж: Издат.-полиграфич. центр Воронеж. гос. ун-та, 2007. – С.297– 304.
http://www.nspu.net/fileadmin/library/books/2/web/xrest/article/leksikografiya/luk_art01.htm	Лукьянова Н. А. Типология современных русских словарей
URL: http://http:www.nir.ru/socio/scipubl/sj1-2-00kuper.htmlxyz.org.ua	Купер И. Р. Гипертекст как способ коммуникации. – 2000
URL: http://xyz.org.ua .	Дацюк С.Г. Абсолютный гипертекст.
http://www.logrus.ru	Многоязыковые переводы и локализация программ, документации, игр и мультимедиа

http://www.ruscorpus.ru	Собрание грамматически размеченных русских текстов XIX–XXI вв. в электронной форме
http://www.tra-service.ru	Системы автоматизации перевода: решения SDL Trados, Plunet, WhiteSmoke
http://www.nbmgu.ru	Научная библиотека МГУ имени М. В. Ломоносова
http://www.lib.pu.ru	Научная библиотека Санкт-Петербургского государственного университета
http://www.osvita.org.ua/articles/68.html	Что такое плагиат, или О западных стандартах научной этики.
http://elibrary.ru/project_risc.asp (особенно: http://elibrary.ru/manual_elibrary_for_user.pdf).	Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)
http://www.antiplagiat.ru/	Антиплагиат
http://www.studenthandouts.com/citations.htm .	Writing Cited Research Papers
http://www.oup.com/uk/orc/bin/9780199287550/resources/footnotes/#ten	Footnotes, Endnotes and Citations Generally.
http://mann-ivanov-ferber.ru/books/paperbook/PresentationSecretsofSteveJobs2/	Галло К. Презентация. Уроки убеждения от лидера Apple Стива Джобса. М.: Манн, Иванов и Фербер, 2010
http://www.studenthandouts.com/citations.htm	Writing Cited Research Papers
http://www.ribk.net	РИБК [Электронный ресурс] (портал "Российского информационно-

	<p>библиотечного консорциума" предоставляет возможность расширенного поиска библиографических данных и полнотекстовых ресурсов в электронных каталогах пяти крупнейших библиотек России: Всероссийской государственной библиотеке иностранной литературы им. М.И. Рудомино, Научной библиотеке МГУ им. Ломоносова, Парламентской библиотеке, Российской государственной библиотеке, Российской национальной библиотеке).</p>
<p>http://www.yandex.ru/, http://www.google.ru/, http://www.google.com/</p>	<p>Поисковые системы</p>
<p>http://window.edu.ru/</p>	<p>Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»</p>
<p>http://www.e-library.ru</p>	<p>научная Электронная Библиотека</p>
<p>http://www.humanities.edu.ru/</p>	<p>HUMANITIES.EDU.RU: Портал «Гуманитарное образование»</p>

**9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ
ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО
ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ
(ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)**

9.1. Перечень программного обеспечения

Перечень программного обеспечения, используемого при проведении практики, представлен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	Операционная система: Microsoft® Windows® Vista Business Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430
2	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430

9.2. Перечень информационных справочных систем

Перечень информационных справочных систем, используемых при проведении практики, представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1.	Электронно-библиотечная система Лань URL: https://e.lanbook.com/
2.	Электронно-библиотечная система Znanium URL: https://znanium.com/
3.	Информационно-правовой портал ГАРАНТ.РУ URL: http://www.garant.ru/
4.	Правовая поддержка КОНСУЛЬТАНТПЛЮС URL: http://www.consultant.ru

**10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА,
НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики, представлено в таблице 11.

Таблица 11 – Материально-техническая база

№ п/п	Наименование материально-технической базы
1.	Учебные и научные лаборатории кафедры № 63

Лист внесения изменений в рабочую программу практики

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой